## Hebrew Whiteboard

#### Biblical Hebrew and the Psalms Psalm 122

# **Objectives**

- 1. Identify verse structure by means of major disjunctive accents.
- 2. Display verse structure by means of logical line diagramming.
- 3. Interpret verse structure.
- 4. Identify poetic devices.
- 5. Interpret poetic device function(s).
- 6. Identify the psalm's structure.

Identify major disjunctive accents and divide into poetic lines.

disjunctive rebi'a

'oleh-weyored, major poetic disjunctive marking logical midpoint of verse ז עִיר הַמַּעְלוֹת 1

לְרָתַר

'athnach, second in poetic disjunctive ranking

שָׁמַחָתִּי בָּאֹמָרֵים לֵי

בִּית יְהוָה נֵלְד:

silluq = end of v. 1

Adjust to display grammatical and parallel relationships.

Psalm superscription: literary identification + authorship

1 שִׁיר הְמַּעְלוֹת לְבַּׁוִד

אָמַחָתִי

Perfect verb, past repetitive due to following adverbial (temporal) participle

Masculine plural Qal active participle

Indirect object: "to me"

Adverbial accusative of direction: "to YHWH's house"



Cohortative imperfect of exhortation

Hebrew Whiteboard

Identify major disjunctive accents and divide into poetic lines.

'athnach, major disjunctive in this verse

2 אַמְדוֹת הָיָוּ רַגְּלֵינוּ

disjunctive rebi'a

בִישְע<u>ַר</u>יִר

יָרוּשָׁלָםְ:

silluq = end of v. 2

Periphrastic participle (participle + a form of 777)

Adjust to display grammatical and parallel relationships.

Subject of participle

2 עִּמְדוֹת הָיָר רַגְלֵינוּ

בִּישִׁעַבִיּרְ

Adverbial prepositional phrase of location

ירוּימלם:

Vocative of address

#### Psalm 122:1–2 — Translation

- 1 A song of ascents by David.

  I was happy whenever they said to me,

  "Let's go to YHWH's house."
- 2 Our feet are standing Italics for implied information.
  In your gates, O Jerusalem.

English normally uses this particle to express the vocative of address.

#### Psalm 122:1–2 — Translation

Psalm superscription

- 1 A song of ascents by David.

  I am happy whenever they say to me,

  "Let's go to YHWH's house."
- 2 Our feet are standing Or, "Tabernacle" In your gates, O Jerusalem.

Start of stair step repetition

- Psalm superscription—see observations on Psalm 120:1–2.
- Lamed of authorship on לְדָוֹך.
- The following participle in a temporal clause ("whenever they say to me") shows that the perfect verb ("I am happy") refers to recurring actions.
- The *beth* preposition can be translated "when" or "whenever."

- The plural participle indicates plural speakers: "they" (could be indefinite subject).
- The indirect object of the participle identifies to whom they speak: "to me"—the psalmist.
- "YHWH's house" can refer to the Tabernacle (Exod 23:19; Josh 6:24; 1 Sam 1:7) or to the Temple (1 Kgs 3:1; 6:1, 37). For David, it was the Tabernacle.

- "YHWH's house" acts grammatically as an adverbial accusative of direction: "to YHWH's house" (GKC, §118.e-f).
- Adverbial phrases normally follow the verb they modify; therefore "to YHWH's house" receives emphasis.
- Verse 9 confirms the emphasis by returning to the same phrase at the end of the psalm—forming an inclusio.

- The Qal imperfect first person verb at the end of v. 1 acts as a cohortative of exhortation: "Let's go."
- Verse 2 opens with a feminine plural active verbal participle followed by a form of the verb "to be"—a periphrastic participle construction stressing continuous action: "our feet are standing."

- The perfect of 777 (a stative verb) indicates a state of being, not a state of becoming.
- "Our feet" is the subject of the verb clause. Since the noun refers to a dual body part, it is normally feminine—note the feminine plural participle in grammatical agreement.

- The adverbial (locative) prepositional phrase ("in your gates") modifies the verbal participle.
- The pronominal suffix ("your") is second person feminine singular:
  - 1. Second person—its antecedent is a vocative of address ("O Jerusalem").
  - 2. Feminine singular—cities and countries are considered feminine in Biblical Hebrew.

- Nouns in the vocative often come at the end of Biblical Hebrew sentences in normal word order.
- "Jerusalem" in v. 2 consists of the first element in the stair step repetition completed in v. 3.
- Spelling יְרוּשְׁלְיִ without the yod is a shortened form ("defective" is misleading for such forms) of יְרוּשְׁלִיִם. Qamets under lamed occurs when pathach is in pause (marked by a major disjunctive accent).

Identify major disjunctive accents and divide into poetic lines.

'athnach, major disjunctive in this verse

topical rebi'a

silluq = end of v. 3

Adjust to display grammatical and parallel relationships.

Stair step repetition begun in v. 2; emphatic subject of verbless clause through v. 4.

ז יְרוּשְׁלַתְ

Adjectival passive participle as relative clause modifying subject.

הַבְנוּיָה

Adverbial prepositional phrase modifying participle.



ֹטֶחַבְּרָה־לָה יַחִדְּוֹ:

Relative clause modifying preceding noun; verb is perfect reflexive.

First use of relative particle; paralleled by a second in v. 4.

**Hebrew Whiteboard** 

Identify major disjunctive accents and divide into poetic lines.

pazer, tertiary disjunctive

שְׁשָׁם עָלָוּ שְׁבְטִים 4

tipcha, secondary disjunctive

**שְׁרְטֵי**־ַיָה

'athnach, major disjunctive in this verse

עַדָּוּת לִישְׂרָאֵל

לְהֹדֹוֹת

disjunctive (quarter marker) rebi'a

ַלִּעֲם יִה<u>וָה:</u>

silluq = end of v. 4

**Hebrew Whiteboard** 

Adjectival relative clause modifying フッソ (v. 3) parallel to previous 以-clause.

Adjust to display grammatical and parallel relationships.

עָלָוּ שְׁבְטִים 4 עָלָוּ שְׁבְטִים



Apposition defining previous noun.

לְהֹדֹות



Apposition defining entire preceding clause.

ּלִמֶּם יָהנָה:

Prepositional phrase = direct object accusative.

Adverbial infinitive of purpose.

**Hebrew Whiteboard** 

Identify major disjunctive accents and divide into poetic lines.

5 כִּי שַּׁמָהן יִשְׁבְוּ כִסְאִוֹת לְמִשְׁפֵּט

'athnach, major disjunctive in this verse

silluq = end of v. 5

בְּסְאֹוֹת לְבֵית דָּוְיִד:

topical rebi'a

Adverb of location modifying following verb; repetition from v. 4.

Verb + subject; first part of stair step repetition.

Adverbial prepositional phrase —purpose.

Adjectival preposition phrase, possession.

בְּסָאֹוֹת 🕽

לָבֵית דָּוְיד:

Adjust to display grammatical and parallel relationships.

ּכָּי שְׁמְהּן יַשְׁבְּוּ כִסְאָוֹת

לְמִשְׁפֵּט

Apposition identifies "thrones."

Reason clause adverbially modifying the verb in v. 2.

© drbarrick.org

**Hebrew Whiteboard** 

### Psalm 122:3–5 — Translation

- 3 Jerusalem, which is built As a city which is joined together,
- 4 Where the tribes ascend,

  Even the tribes of Yah—

  An ordinance for Israel—

  To praise YHWH's name,
- 5 Because there thrones are set for judgment,
  Thrones belonging to David's dynasty.

Italics for

understood

connector.

### Psalm 122:3-5 — Translation

Second member of first stair step repetition.

3 Jerusalem, which is built As a city

which is joined together,

Where the tribes ascend

Second stair step repetition.

Repetition.

An ordinance for Israel— To praise YHWH's name.

Even the tribes of Yah—

Third stair step repetition.

Because there thrones are set for judgment, Thrones belonging to David's dynasty.

- "Jerusalem" continues stair step repetition from v. 2 and serves as subject of the noun clause involving all of vv. 3–4.
- YHWH (as Guardian) was theme in Ps 121; Jerusalem is theme in Ps 122.
- The articular Qal passive participle feminine singular comprises a relative clause modifying "Jerusalem" adjectivally (cities are feminine).

- The passive participle should be considered a divine passive—God is the implied agent of the act of building.
- "As a city" modifies the verbal participle "built" adverbially to express identity.
- The relative clause introduced by the relative particle  $\psi$  modifies "city" adjectivally.

- The verb of the relative clause is a Pual reflexive perfect 3fs with "city" as its subject.
- The preposition + 3fs pronominal suffix (२२) indicates the agent (following a passive/reflexive verb) = "joined herself"; Arnold & Choi, A Guide to Biblical Hebrew Syntax, §4.1.10.l-m.
- The adverb יַּחְדָּוֹ means "together."

- Verse 4 begins with the same relative particle as the previous relative clause in v. 3 (♥), making the two clauses parallel descriptors of "city."
- The relative particle joins with an adverb  $(\Box \psi = \text{``there''})$  to mean "where" (literally, "which there").
- A Qal perfect 3cp (עלה) characteristic present ("ascend") is the verb for the relative clause with "tribes" as subject.

- "The tribes of Yah" acts as a noun phrase in apposition to the previous "tribes."
- The apposition defines and can be translated with an implied epexegetical "even."
- The construct phrase exhibits a genitive of possession = "even the tribes belonging to Yah."
- "Yah" is short form of "YHWH."

- The disjunctive accent *tipcha* supercedes the previous disjunctive *pazer*, making the first five words of v. 4 a unified clause.
- The next clause, "an ordinance for Israel," forms an apposition to the entire previous clause to explain that God commanded the tribes' ascent (or pilgrimage) to Jerusalem (see Exod 23:14–17; esp. 34:24, "when you ascend").

- "Ordinance" or "testimony" = a legal obligation under a covenant or contract.
- The *lamed*-preposition on "Israel" expresses either specification ("with regard to Israel") or benefit ("for *the benefit of* Israel").
- The *lamed*-preposition on the Hiphil infinitive construct indicates purpose: "for the purpose of praising."

- The verb 77' occurs only in Hiphil and Hithpael stems in the Hebrew Bible: Hiphil carries the concept of "give thanks" or "praise" but Hithpael "confess."
- The final *lamed*-preposition in v. 4 introduces the accusative of direct object: "to praise YHWH's name"—cf. *HALOT*, I ? 21 (509–10).
- "YHWH's name" refers to all of YHWH's reputation in character and deeds.

- Verse 5's reason clause (introduced by 'בְ') could modify adverbially either "are standing" (v. 2) or "ascend" (v. 4), but
  - repetition of \( \mathbb{V}\) (v. 2 "where" and v. 5 "there") tie the two together as comodifiers of "are standing."
- The Qal perfect verb (3<sup>rd</sup> plural) should be taken as an impersonal passive ("are set" rather than "sit")—*IBHS*, §22.7a.

- "For judgment" establishes the thrones' purpose; see 1 Kings 7:7.
- By repeating "thrones" in two different clauses, the apposition provides further identification: they "belong to David's dynasty."
- "David's dynasty" is literally "the house of David"—the Davidic king exercises "judgment" (or, "justice").

Identify major disjunctive accents and divide into poetic lines.

שַׁאַלוּ שְׁלְוֹם יִרוּשָׁלָםְ 6

'athnach, major disjunctive in this verse

silluq = end of v. 6

topical rebi'a

Adjust to display grammatical and parallel relationships.

Plural imperative addressing all.

לוּ שְׁלִוֹם יִרוּשְׁלָהֵ 6

Two-consonant assonance and root play.

Repetition of "Jerusalem" found in vv. 2, 3.

Stair step repetitions of "peace" and "prosperity" in vv. 6, 7.

Jussive expressing request or desire.

**Hebrew Whiteboard** 

Identify major disjunctive accents and divide into poetic lines.

'athnach, major disjunctive in this verse

silluq = end of v. 7

ז יִהִי־שָׁלִוֹם בְּחֵילֵה שַׁלְנָה בָּאַרְמְנוֹתְיִה: שַׁלְנָה בָּאַרְמְנוֹתְיִה:

topical rebi'a

Jussive of wish or desire; imperfect = state of becoming.

Second part of stair step parallelism from v. 6.

Adverbial prepositional phrase of location.

Second part of stair step parallelism from v. 6.

Adverbial prepositional phrase of location.

Adjust to display grammatical and parallel relationships.









#### Psalm 122:6–7 — Translation

- 6 Ask peace for Jerusalem;May those who love you prosper.
- 7 May peace come to exist within your walls,

Prosperity within your palaces.

#### Psalm 122:6–7 — Translation

- 6 Ask peace for Jerusalem;May those who love you prosper.
- 7 May peace come to exist within your walls,

Prosperity within your palaces.

- Verse 6 provides an emphatic core for Psalm 122:
  - 2-consonant assonance:  $shin(\psi) + lamed(\gamma)$  occur in 4 out of 5 words in v. 6.
  - Both שלם and שלם occur in stair step repetition in vv. 6 and 7.
  - Regarding שלם vs. שלם, a chiastic arrangement appears: שלם שלם שלם שלם.
  - Root play exists between אלה and שלם in that both roots refer to welfare, peace, and prosperity.

• The plural imperative ("Ask") indicates that all who hear or who believe should pray for Jerusalem's welfare ("peace").

• The first accusative ("peace") is the direct object; the second accusative is adverbial ("for Incusalem")

("for Jerusalem").

• The second half of v. 6 provides the prayer itself: "May those who love you prosper."

• "You" is a 2fs pronominal suffix—feminine in agreement with the city of Jerusalem as antecedent.

- The Qal active participle masculine plural ("those who love") implies a characteristic love.
- Verse 7 use another jussive verb to continue to petitionary prayer started in v. 6.
- The jussive imperfect of "be" means "may (something) come to be or happen"—in other words, it is yet to occur—they pray for peace and prosperity because neither currently exists.

- By continuing the stair step repetitions from v. 6, v. 7 continues the focus on peace and prosperity.
- "Within your wall's" refers to Jerusalem's walls—therefore, a reference to all its inhabitants.
- "Within your palaces" refers to Jerusalem's royal and noble residences therefore, a reference to all its leaders.

Identify major disjunctive accents and divide into poetic lines.

'athnach, major disjunctive in this verse

tipcha, secondary disjunctive

silluq = end of v. 8

אַמען אַחָי וָרַעָי 8 אָמען אַחָי וְרַעָיִ

אַדַבְּרָה־נָּא

שָׁלָוֹם בָּרִ:

Adverbial phrase expressing beneficial purpose; modifies following verb.

Adjust to display grammatical and parallel relationships.

לֶמַעַן אַחַי וָרַעָי

8

Cohortative imperfect verb with modal particle.

Third occurrence of this word in stair step repetition.







Third use of bethpreposition + 2fs suffix continuing petition of v. 7.

Hebrew Whiteboard

© drbarrick.org

Identify major disjunctive accents and divide into poetic lines.

9 לֶמַעַן בִּית־יְהוָנָה אֱלֹהֵינוּ

'athnach, major disjunctive in this verse

אַבקשָה

tipcha, secondary disjunctive

יַּטְוֹב לֶּךְ:

silluq = end of v. 9

Adjust to display grammatical and parallel relationships.

לֶמַעַן בֵּית־יָהוָה אֶלֹהֵינוּ

Adverbial phrase expressing beneficial purpose; modifies following verb.

Cohortative imperfect verb.

Lamed-preposition + 2fs suffix; adverbial phrase modifying implied jussive verb.

Direct

object.



**Hebrew Whiteboard** 

© drbarrick.org

#### Psalm 122:8–9 — Translation

- 8 For the sake of my brothers and my countrymen,
  - I will say, "May peace come to exist in you."

    Italics for implied ellipsis of verb.
- 9 For the sake of the house of YHWH our God,
  - I will seek good for you, O Jerusalem.

Italics for ellipsis of vocative implied by 2fs "you"—cf. v. 2.

#### Psalm 122:8–9 — Translation

- 8 For the sake of my brothers and my countrymen,
  I will say, "May peace come to exist in you."

  Stair step repetition from vv. 6, 7.
- 9 For the sake of the house of YHWH our God, Repetition for inclusion with v. 1.

I will seek good for you, O Jerusalem.

- The last two verses of the psalm parallel each other and carry on the theme of peace from vv. 6 and 7.
- The compound particle לְמַעַן appears at the head of both verses to indicate beneficial purposes.
- Verse 8 reveals the psalmist's concern for his people Israel: "my brothers and my countrymen."

- The first person common singular cohortative imperfect expresses the psalmist's determination: "I will say . . . ."
- What the psalmist says is a petitionary prayer that implies the same jussive verb used in v. 7: "May peace come to exist . . ."
- "Peace" occurs for the third time in vv. 6–8, representing a key theme in this psalm—especially when joined with "prosperity" (vv. 6, 7).

- The psalmist's prayer consists of peace.
- What the psalmist says is a petitionary prayer that implies the same jussive verb used in v. 7: "May peace come to exist . . ."
- "Peace" occurs for the third time in vv. 6–8, representing a key theme in this psalm—especially when joined with "prosperity" (vv. 6, 7).
- The location for peace is "in you" = in Jerusalem.

- Verse 9 continues with a second beneficial purpose—this one related to the Tabernacle.
- This second reference to the Tabernacle (see v. 1) forms an inclusio around the entire psalm and indicates another theme.
- The psalmist adds "our God" to "YHWH" in the spirit of his petition for his fellow countrymen in v. 8.
- The verb in v. 9 echoes the cohortative of determination found in v. 8.

- Whereas "I will say" provides the verbal action of the psalmist in prayer, "I will seek" implies other kinds of action.
- "Good" stands in place of or summarizes "peace" and "prosperity"—it implies all things that are "good."
- Three times the psalmist gives the location for peace or prosperity as "in" Jerusalem, within her walls and palaces, but now he uses "for you" with reference to "good."

- "For you" actually forms a third statement of benefit—this final one parallel to the two "for the sake of" declarations.
- Thus, Psalm 122 provides a number of triplets with thematic implications:
  - "Jerusalem" 3x
  - "in your \_\_\_\_\_" 3x
  - "peace" 3x

- Since the antecedent for the 2fs "you" in v. 9 is Jerusalem, the translation can legitimately add the implied vocative that is explicit at the end of v. 2.

### Psalm 122 — Structure

- Clues to the psalm's structure:
  - Psalm superscription, v. 1a.
  - Inclusio, "house of YHWH," vv. 1b, 9.
  - First person, vv. 1b–2.
  - Third person feminine, vv. 3–5: Jerusalem.
  - Imperative plural, v. 6.
  - Jussives, vv. 6–7.
  - First person cohortatives, vv. 8–9.
  - Purpose clauses, vv. 8–9.

### Psalm 122 — Structure

Psalm Superscription (v. 1a)

- A | Psalmist's Pilgrimage of Joy (vv. 1b–2)
  - **B** Psalmist's Praise of Jerusalem (vv. 3–5)
  - **B'** Psalmist's Prayer for Jerusalem (vv. 6–7)
- A' Psalmist's Promises to Jerusalem (vv. 8–9)

## Stair Step Parallelism

```
Etc.
                                     יכָּסְאוֹת, v. 5b
                               רַסְאוֹת, v. 5a
                       ישָׁבִּטֵי, v. 4b
               יְּיְבִיים, v. 4a
       יִרוּשְׁלָםְ, v. 3
רִּישְׁלְהָ, v. 2
```

- v. 1a: Psalm 122 comprises the third psalm of the Psalms of Ascents and the first of those psalms ascribed to David (cp. Pss 124, 131, 133).
- v. 1b: David was happy about being invited to go up to Jerusalem for worship as a pilgrim fulfilling the commands for all male adults to go three times each year.
- v. 1b: That worship was corporate—note "they" and "let's."

- v. 1b: "Let's" (representing the plural cohortative) indicates mutual exhortation to obedience and worship.
- v. 1b: Here and in v. 9 "YHWH's house" (or, "YHWH's Tabernacle") forms an inclusio (an envelope) around the psalm—indicating the unity of the psalm and a major theme of the psalm.
- v. 1b: The goal of the pilgrims was the Tabernacle, the place of God's choosing.

• v. 2a: David jumps from the invitation for pilgrimage (v. 1b) to their arrival in Jerusalem—they've achieved their geographic goal, now they must attain their spiritual goal.

• v. 2b: David probably went up from his palace into the city—a short trip for him.

• v. 2b: The pilgrims, including David, stand inside Jerusalem and look around at this city God had chosen and to which David had brought the ark of the covenant (2 Sam 6).

- v. 3a: Jerusalem! The name forms the first stair step repetition and is the literary hinge between vv. 1–2 and 3–5.
- v. 3a-b: David observes the impressive construction of the city—it is well-built, gives an impression of planned unity.
- vv. 3b-4b: Two relative clauses with short form \( \psi \) provide the theocentric focus implied by the city's construction.

- vv. 3b-4b: God's people (from His tribes) ascend to Jerusalem to keep His ordinance and to praise Him—note the use of both Yah and YHWH as divine titles.
- v. 4b: The pilgrims' ultimate goal is spiritual—to praise YHWH for who He is and for what He has done.
- v. 5: David points out that the king's throne has been placed in Jerusalem—the royal capital of the Davidic dynasty (2 Sam 7).

- v. 6a: Now David summons his fellow pilgrims and all of his subjects to prayer—"Ask" God to grant "peace" to Jerusalem.
- v. 6a: This is the third an final mention of the name "Jerusalem" in this psalm—the repetition insures that hearers/readers recognize that this psalm is a Psalm of Zion, giving praise to the city of God's choosing (cp. Pss 46, 48, 76, 84, 87).

• v. 6b: Another object of prayer concerns those who love Jerusalem as God loves Jerusalem—David prays for their prosperity.

• v. 6a-b: The 2-consonant assonance, chiasm, stair step repetition, and root play contribute to David's emphasis on the shalom of Jerusalem and of God's people. David, as God's chosen king, must have the welfare of God's people foremost in his leadership.

- v. 7: David's prayer (and that which he commands his subjects) continues—peace within Jerusalem's walls and prosperity within her palaces.
- v. 7: The stair step repetition with v. 6 indicates the ongoing theme—a peace and prosperity that the people experience from the citizenry to the nobility.

- v. 8: David promises (or, declares his determination or commitment) his fellow citizens ("my brothers and my countrymen") that he speaks for and prays for peace in Jerusalem.
- v. 9: Likewise, David promises to seek good for the Tabernacle ("the house of YHWH our God") on behalf of Jerusalem—stability for the people that they might continue to worship YHWH without hindrance.

• v. 9: "Our God" is the first use of "our" since "our feet" in v. 2—the pilgrims are united in their obedient pilgrimage, their love of Jerusalem, and their worship of the God of the covenant.

#### **Preaching Propositions for Psalm 122**

- We must experience and express our joy in corporate worship.
- As God's people we must participate in corporate worship and mutual exhortation, as well as pursuing good for others.
- Hebrews 10:25